

# 2025

# Reporte Anual sobre la Calidad del Agua

## De enero a diciembre

El Distrito Municipal de Servicios Públicos del Este de la Bahía (East Bay Municipal Utility District o EBMUD) se complace en informar que, en 2025, la calidad del agua potable que usted recibe cumplió o superó todos los requisitos estatales y federales que protegen la salud pública



# Un servicio de suministro de agua con el que puede contar

EBMUD trabaja las 24 horas del día para suministrar agua de alta calidad a nuestros clientes, desde la fuente hasta el grifo.

El principal suministro de agua que abastece a 1.5 millones de clientes del Este de la Bahía proviene de la nieve y la lluvia que caen sobre las 578 millas cuadradas de la cuenca del río Mokelumne en la vertiente occidental de la Sierra Nevada, en los condados de Alpine, Amador y Calaveras. En gran medida, esta área está protegida de la actividad humana y está formada en su mayor parte por bosques nacionales y tierras no urbanizadas.

El agua del río Mokelumne desemboca en la represa Pardee, cerca de Valley Springs, California. Tres grandes acueductos transportan el agua a lo largo de 90 millas desde la represa Pardee hasta nuestras plantas de tratamiento y represas terminales del Este de la Bahía (Briones, San Pablo y Upper San Leandro), donde parte del agua se mezcla con la escorrentía local antes de ser tratada. A continuación, el agua tratada se suministra al sistema de distribución y a los clientes.

Para garantizar un servicio de agua confiable a los clientes durante las épocas de sequía, EBMUD puede complementar sus suministros con agua de otras fuentes, como el río Sacramento. Al mismo tiempo, promovemos programas de conservación del agua, invertimos en infraestructura de agua reciclada y colaboramos con nuestros socios del condado de San Joaquín para desarrollar capacidades de almacenamiento y extracción de aguas subterráneas. Juntos, estos esfuerzos ayudan a diversificar nuestras opciones de suministro de agua para satisfacer mejor las necesidades de los clientes.

## Invertimos en la resiliencia

EBMUD está realizando sus mayores inversiones de capital en toda una generación para modernizar nuestras plantas de tratamiento de agua, de modo que podamos continuar proporcionando agua potable excepcional durante las próximas décadas.

En Orinda, donde nuestra planta más grande ha estado en servicio casi continuamente durante cerca de un siglo, estamos a mitad de un proyecto para añadir desinfección ultravioleta y una nueva cuenca de contacto con cloro y realizar mejoras en la seguridad del sistema químico. La planta de tratamiento de agua de Orinda lleva agua a más de 800,000 clientes de EBMUD. Cuando este proyecto se complete en 2027, mejorará nuestra capacidad para desinfectar el agua y controlar la formación de subproductos de la desinfección.

Un proyecto de varios años en la planta de tratamiento de agua de Upper San Leandro para fortalecer las instalaciones contra eventos sísmicos, modernizar la infraestructura envejecida y mejorar la seguridad del sistema químico lleva un avance de aproximadamente 60 por ciento. Estas mejoras aumentarán la eficiencia operativa y la confiabilidad, al contribuir a la misión de EBMUD de suministrar agua potable segura y limpia, incluso durante mejoras del sistema, sequías, condiciones climáticas extremas e incendios forestales.

En la planta de tratamiento de agua de Walnut Creek, las futuras mejoras nos permitirán tratar una gama más amplia de calidades de agua provenientes de las represas Pardee y Briones de EBMUD, resultado de escorrentías por lluvias intensas, incendios forestales, proliferación de algas o cambio climático. También mejorarán la capacidad de la planta para tratar los suministros de agua suplementaria del río Sacramento durante las sequías, o de agencias de agua vecinas a través de interconexiones durante cortes de energía planificados o imprevistos.

Estas son solo algunas de las inversiones que EBMUD está realizando para modernizar nuestros sistemas, fortalecer la resiliencia y la confiabilidad del sistema, y continuar proporcionando agua que cumple o supera los más altos estándares estatales y federales.

Foto de la portada:

Las actualizaciones en la planta de tratamiento de agua de Orinda mejorarán la capacidad de EBMUD para controlar la formación de subproductos de desinfección.

## Área de servicio de EBMUD



Área que recibe servicio de la PTA de Orinda

- Crockett
- Rodeo
- Hercules
- Pinole
- El Sobrante
- San Pablo
- Richmond
- El Cerrito
- Kensington
- Orinda
- Moraga
- Piedmont
- Oakland
- Alameda
- San Leandro
- San Lorenzo
- Castro Valley
- Hayward
- Albany
- Berkeley
- Emeryville

también reciben servicio, si es necesario, de la PTA de Sobrante

también reciben servicio, si es necesario, de la PTA de Upper San Leandro

Área que recibe servicio de la PTA de Walnut Creek

- Orinda
- Moraga
- Lafayette
- Pleasant Hill
- Walnut Creek
- Alamo
- Danville
- San Ramon
- Castro Valley

también reciben servicio, si es necesario, de la PTA de Lafayette

Durante épocas de gran demanda, de mantenimiento o por otras necesidades operativas, las regiones indicadas en más de un color o patrón pueden recibir servicio de una planta de tratamiento diferente que se abastece de una represa diferente.

EN FUNCIONAMIENTO TODO EL AÑO	Planta de tratamiento de agua (PTA)	Área que recibe servicio	Represa primaria	
★	Orinda	[Green Box]	Pardee, Briones	
★	Walnut Creek	[Blue Box]	Pardee	
EN FUNCIONAMIENTO POR TEMPORADA	☼	Lafayette	[Dotted Box]	Pardee
☼	Sobrante	[Diagonal Lines Box]	San Pablo	
☼	Upper San Leandro	[Dashed Box]	Upper San Leandro	
☼	San Pablo	[Dark Green Box]	Upper San Leandro	

La planta de tratamiento de agua de San Pablo estuvo fuera de servicio en 2025.



ÁREA DE SERVICIO DE EBMUD

## Protección de las fuentes de agua

EBMUD realiza estudios sanitarios de la cuenca hidrográfica del río Mokelumne y de las cuencas hidrográficas del Este de la Bahía al menos cada cinco años para garantizar la excelente calidad de nuestras fuentes de agua. Estos estudios identifican fuentes potenciales de contaminantes en las cuencas hidrográficas, analizan tendencias y recomiendan prácticas de administración de las cuencas hidrográficas para proteger la calidad del agua sin tratamiento. Los estudios más recientes se realizaron en 2021. Las fuentes de posible contaminación pueden incluir escorrentías tras incendios forestales, riesgos geológicos, la erosión, la vida silvestre y el ganado, instalaciones sanitarias, actividades recreativas, aguas pluviales en zonas urbanas y corredores de transporte. Los esfuerzos continuos para proteger las fuentes de agua de todas las actividades potencialmente contaminantes forman una parte integral del control de la calidad del agua de EBMUD. Si desea consultar estos reportes, comuníquese con EBMUD o con la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal del Agua).

## Dónde se trata su agua

EBMUD trata toda el agua del grifo en una de nuestras seis plantas de tratamiento de agua ubicadas en el Este de la Bahía. Disponer de múltiples plantas nos brinda flexibilidad operativa para suministrar agua a todos nuestros clientes en todo momento, incluso durante interrupciones por mantenimiento de las plantas y los periodos de calidad variable de la fuente de agua. Como resultado, los clientes reciben agua de plantas de tratamiento diferentes en distintos momentos, tal como se muestra en el mapa de la página 3. Tenga la certeza de que el agua de EBMUD siempre cumple o supera las rigurosas normas de calidad.

## Lo que se detectó y se reportó

En 2025, EBMUD trató agua sin procesar de múltiples fuentes y suministró constantemente agua potable de alta calidad, cumpliendo o superando todos los requisitos de salud pública establecidos por la Junta Estatal del Agua y la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (USEPA).

Las tablas incluidas en las páginas siguientes muestran las cantidades medidas de contaminantes que fueron detectadas en 2025 o en el año más reciente en el que se exigió el muestreo. Las muestras se tomaron de las fuentes de agua de EBMUD, de las plantas de tratamiento de agua, del sistema de distribución y de los grifos de los consumidores.

Para garantizar la seguridad del agua potable que usted consume, el agua que se suministra a los clientes se trata y monitorea continuamente en las plantas de tratamiento, y el personal cada día realiza cientos de pruebas en el campo sobre la calidad del agua en todo nuestro sistema. Además, nuestro laboratorio certificado realiza más de 20,000 pruebas analíticas cada año para detectar la presencia de más de 100 sustancias, entre las que se incluyen microorganismos, pesticidas, herbicidas, asbesto, plomo, cobre, productos derivados del petróleo, PFAS (sustancias de perfluoroalquilo y polifluoroalquilo), y subproductos de los procesos de tratamiento del agua. Este reporte solamente incluye las sustancias detectadas a un nivel igual o superior al nivel estatal o federal requerido para su informe. En este caso, ¡si no hay noticias es que todo va bien! Puede descargar una lista completa de todos los parámetros monitoreados y sus resultados en [www.ebmud.com/water-quality](http://www.ebmud.com/water-quality). Desplace el cursor hacia abajo hasta la sección "Reporte anual sobre la calidad del agua", donde encontrará un enlace al documento titulado *2025 All Parameters Data Table.pdf* (Tabla de datos de todos los parámetros de 2025).

## Tablas de datos sobre el agua, páginas 6 a 8

### Tabla 1 Regulados para la salud pública

Estos contaminantes están regulados para proteger su salud. Poseen niveles máximos de contaminantes, conocidos como MCL primarios, establecidos por la Junta Estatal del Agua o la USEPA. Estos niveles se fijan lo más cerca posible de los objetivos de salud pública establecidos en la medida en que sea económica y tecnológicamente factible.

### Tabla 2 Regulados para conservar la estética del agua potable

Estos contaminantes están regulados para conservar las cualidades estéticas, tales como el sabor, el olor y la apariencia del agua potable. Poseen niveles máximos de contaminantes, conocidos como MCL secundarios, establecidos por la Junta Estatal del Agua.

### Tabla 3 Contaminantes no regulados

Estos contaminantes actualmente no están regulados. Algunos fueron muestreados de conformidad con la 5.ª Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5) y deben reportarse si se detectan. El monitoreo conforme a las reglas UCMR ayuda a las agencias reguladoras a determinar dónde están presentes ciertos contaminantes y si deben regularse en el futuro. Esta tabla también incluye otros contaminantes que tienen niveles de notificación requeridos por el estado, también conocidos como NL. Los NL son niveles recomendados con base en criterios de salud establecidos por la Junta Estatal del Agua para sustancias químicas presentes en el agua potable que no requieren monitoreo por parte de las agencias proveedoras del servicio y que no cuentan con niveles máximos de contaminantes (MCL) que deban cumplirse. Cuando se encuentran sustancias químicas en concentraciones superiores a su nivel NL, se aplican ciertos requisitos y recomendaciones.

### Tabla 4 Otros parámetros de interés para los clientes

Estas medidas del agua, como el pH, la dureza y alcalinidad, pueden ser de interés para algunos clientes.

## Cómo leer las tablas de datos sobre el agua

Encuentre su ubicación en el mapa de la página 3. Tome nota de qué planta(s) de tratamiento de aguas brinda(n) servicio a esa área.

- 1 Vea la **columna 1** de las tablas de las páginas 6 a 8 para encontrar el contaminante que le interesa. Recuerde, ¡el que no haya noticias es una buena noticia!
- 2 La **columna 2** indica el objetivo estatal o federal. A esa cantidad o menos, no hay un riesgo conocido o previsto para la salud que resulte de la presencia del contaminante en el agua potable. No todos los contaminantes incluidos tienen objetivos estatales o federales.
- 3 La **columna 3** indica la cantidad máxima que permite la Junta Estatal del Agua o la USEPA. Esta cantidad en general no es tan baja como el objetivo de salud pública indicado en la **columna 2**.
- 4 La **columna 4** indica la cantidad promedio detectada en toda el área de servicio de EBMUD o en las localidades designadas.
- 5 Encuentre la columna que corresponda a la(s) planta(s) de tratamiento de agua que le brinda(n) servicio. Esta es la variación de concentraciones del contaminante detectado en el agua de su área.
- 6 La última columna indica la manera en que el contaminante generalmente se introduce en el agua potable que usted consume.

1	Regulated for public health Primary MCL (Unit)	State or federal goal PMS, MCLG or MDELG	Highest amount allowed MCL, MNL or AL	EBMUD Results					Typical sources	
				System average	Walnut Creek	Lafayette	Oakdale	Solarante		USL
Microbiological	Total Coliform, highest % found any month	0	TTP	NA	0.3%					Naturally present in the environment
	Turbidity Max (NTU)	NA	1	0.02	0.10	0.10	0.10	0.10	6.80	Turbidity is typically from soil runoff and measured in the filtered water to verify filter performance. However, the maximum turbidity at USL WTP in 2025 was unrelated to soil runoff or filter performance.*
	Turbidity ≤3.3 NTU, lowest % of any month (%)	NA	TTP	100%	100%	100%	100%	100%	99.86%	
Inorganic	Aluminum (ppb)	600	1,000	ND	ND	ND	ND	ND-66	ND-50	Erosion of natural deposits, water treatment residue
	Fluoride† (ppm)	1	2	0.7	0.7-0.8	0.7-0.8	0.7-0.8	0.5-0.7	0.7-0.8	Erosion of natural deposits, water additive that promotes strong teeth
	Hexavalent Chromium (ppb)	0.1	10	ND	0.3	0.3	ND	ND	ND	Erosion of natural deposits, transformation of naturally occurring trivalent chromium to hexavalent chromium by natural processes
Lead and Copper	Copper (ppm)	0.3	1.3	NA	0 of 53 sample sites above AL, 90th percentile = ND, Range = ND-0.2					General corrosion of household plumbing system, erosion of natural deposits
	Lead† (ppb)	0.2	15	NA	0 of 53 sample sites above AL, 90th percentile = ND, Range = ND-13.3					General corrosion of household plumbing system, erosion of natural deposits
Acidity	Gross Alpha Particle Activity (GAPI)	0	15	ND	ND	ND	ND	ND	0.1	Erosion of natural deposits
	Total Beta Particle Activity (GBq/L)	0	50	0.1	0.8	0.1	0.1-0.5	ND-11	ND	Erosion of natural deposits

EBMUD trata toda el agua del grifo en una de nuestras seis plantas de tratamiento de agua ubicadas en el Este de la Bahía. Con múltiples plantas, tenemos la flexibilidad operativa para suministrar agua a todos nuestros clientes en todo momento, incluso durante interrupciones por mantenimiento de las plantas.

# Reporte Anual sobre la Calidad del Agua de EBMUD 2025

En 2025, el agua potable de usted fue continuamente de la más alta calidad, y superó todos los requisitos de salud pública establecidos por la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos y la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.



Los hidrógrafos de EBMUD miden la precipitación, el contenido de agua de nieve y otras variables para ayudar a estimar la escorrentía que se puede esperar para la siguiente temporada.

## Unidades

<b>gpg</b>	<b>granos por galón</b>
<b>NTU</b>	<b>unidad nefelométrica de turbidez.</b> Es una medida de la opacidad del agua
<b>pCi/L</b>	<b>picocuries por litro</b>
<b>ppm</b>	<b>partes por millón</b> (miligramos por litro, mg/L). Una ppm es como 1 segundo en 11.5 días.
<b>ppb</b>	<b>partes por mil millones</b> (microgramos por litro, µg/L). Una ppb es como 1 segundo en casi 32 años.
<b>ppt</b>	<b>partes por billón</b> (nanogramos por litro, ng/L). Una ppt es como 1 segundo en casi 32,000 años.
<b>µS/cm</b>	<b>microsiemens por centímetro.</b> Es una medida de la conductancia eléctrica

1	Regulados para la salud pública MCL primario (unidad)	Objetivo estatal o federal PHG, MCLG o MRDLG	Cantidad máxima permitida MCL, MRDL o AL	Resultados de EBMUD					Fuentes típicas	
				Promedio del sistema	PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA Resultados de muestras individuales <sup>A</sup>					
				Walnut Creek	Lafayette	Orinda	Sobrante	USL		
Microbiológicos	Coliformes totales, el % más alto encontrado en un mes dado	0	TT <sup>B</sup>	NA	0.3%				Está presente de forma natural en el medio ambiente	
	Máxima turbidez (NTU)	NA	1	0.02	0.10	0.10	0.10	0.10	6.80	La turbidez proviene típicamente de la escorrentía del suelo y se mide en el agua filtrada para verificar la eficiencia del filtro. Sin embargo, la turbidez máxima en la planta de tratamiento de agua de Upper San Leandro (USL) en 2025 no estuvo relacionada con la escorrentía del suelo ni con el desempeño del filtro. <sup>D</sup>
	Turbidez ≤0.3 NTU, porcentaje más bajo de cualquier mes (%)	NA	TT <sup>C</sup>	100%	100%	100%	100%	100%	99.86%	
Inorgánico	Aluminio (ppb)	600	1,000	ND	ND	ND	ND	ND - 66	ND - 50	Erosión de depósitos naturales, residuos del tratamiento del agua
	Fluoruro <sup>E</sup> (ppm)	1	2	0.7	0.7 - 0.8	0.7 - 0.8	0.7 - 0.8	0.6 - 0.7	0.7 - 0.8	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que promueve el fortalecimiento de los dientes
	Cromo hexavalente (ppb)	0.02	10	ND	0.3	0.3	ND	ND	ND	Erosión de depósitos naturales; transformación de cromo trivalente presente de forma natural en cromo hexavalente mediante procesos naturales
Plomo y cobre <sup>F</sup>	Cobre (ppm)	0.3	1.3	NA	0 de 53 sitios de muestreo por encima del AL, valor del percentil 90 = ND, variación = ND - 0.2				Corrosión interna de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
	Plomo (ppb)	0.2	15	NA	0 de 53 sitios de muestreo por encima del AL, valor del percentil 90 = ND, rango = ND - 13.3				Corrosión interna de sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales	
Radionúclidos <sup>G</sup>	Actividad bruta de las partículas alfa (pCi/L)	0	15	ND	ND	ND	ND	ND	3.1	Erosión de depósitos naturales
	Actividad bruta de las partículas beta (pCi/L)	0	50	6.1	6.3	6.3	5.1 - 6.3	ND - 17	ND	Erosión de depósitos naturales
D/DBP	Bromato (ppb)	0.1	10	ND <sup>H</sup>	NA	NA	NA	ND - 1.7	ND	Subproducto de la desinfección del agua potable
	Cloramina como cloro <sup>J</sup> (ppm)	4	4	2.4 <sup>H</sup>	0.07 - 3.71				Desinfectante añadido al agua potable para su tratamiento	
	Control de los precursores de DBP/TOC (NA)	NA	TT <sup>I</sup>	NA	NA	NA	NA	cumplió el requisito		Varias fuentes naturales y artificiales
	Ácidos haloacéticos, 5 especies (ppb) <sup>L</sup>	NA	60	50 <sup>K</sup>	21 - 66	23 - 41	20 - 39	31 - 76	20 - 41	Subproducto de la desinfección del agua potable
	Trihalometanos (ppb) <sup>L</sup>	NA	80	57 <sup>K</sup>	31 - 110	25 - 49	33 - 58	26 - 84	31 - 56	Subproducto de la desinfección del agua potable

2	Regulado por estética del agua potable MCL secundario (unidad)	Objetivo estatal o federal PHG o MCLG	Cantidad máxima permitida MCL	Resultados de EBMUD					Fuentes típicas	
				Promedio del sistema	PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA Resultados de muestras individuales <sup>A</sup>					
				Walnut Creek	Lafayette	Orinda	Sobrante	USL		
	Aluminio (ppb)	600	200	ND	ND	ND	ND	ND - 66	ND - 50	Erosión de depósitos naturales, residuos del tratamiento del agua
	Cloruro (ppm)	NA	250	6	4 - 5	4	4 - 5	13 - 18	17 - 19	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
	Conductancia específica (µS/cm)	NA	900	127	64	68	75 - 150	290	420	Sustancias que forman iones cuando están en el agua
	Sulfato (ppm)	NA	250	7	1 - 2	1 - 2	1 - 14	31 - 44	47 - 49	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
	Total de sólidos disueltos (ppm)	NA	500	65	ND - 57	ND - 49	ND - 81	140 - 190	250 - 260	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales

## Notas

- A** La planta de tratamiento de agua de San Pablo estuvo fuera de servicio en 2025.
- B** La técnica de tratamiento para coliformes totales desencadena acciones de seguimiento si el porcentaje de muestras positivas de coliformes totales en un mes dado supera el 5%.
- C** La técnica de tratamiento de la turbidez requiere que al menos el 95% de las muestras de agua recolectadas cada mes en cada planta de tratamiento de agua sea de menos de 0.3 NTU.
- D** La turbidez máxima del agua tratada en la planta de tratamiento de agua de USL en 2025 fue causada por actividades de construcción que desprendieron sedimentos de la tubería después de los filtros. Esto produjo aumentos ocasionales de la turbidez en la tubería de efluentes durante unos pocos minutos por vez. La turbidez de todos los efluentes de los filtros individuales estuvo por debajo de 0.3 NTU en todo momento en 2025.
- E** Vea la **página 10** para obtener información adicional sobre el fluoruro presente en el agua potable.
- F** El monitoreo de plomo y cobre se requiere cada tres años; se realizó por última vez en 2024. Vea la **página 10** para obtener información adicional sobre el plomo.
- G** Debido a los bajos niveles de detección, los radionúclidos se muestrean cada seis a nueve años, y los resultados en esta tabla son de 2024. En cuanto a las partículas beta, el valor que se muestra como cantidad máxima permitida (50 pCi/L) es un nivel de detección, no el MCL, pero es el nivel en el que la Junta Estatal del Agua lo considera motivo de preocupación.
- H** Este valor representa el promedio anual continuo más alto, en el que se basa el cumplimiento. Los valores que se muestran bajo PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA indican la variación en los resultados de las muestras individuales.
- I** Las plantas de tratamiento de agua de Sobrante y USL están obligadas a eliminar el TOC.
- J** Los residuos de cloramina presentes en el sistema de distribución se miden como una cantidad equivalente de cloro. Cuando no puede detectarse la cloramina residual, la muestra se analiza más a fondo para asegurarse de que la calidad microbiológica del agua cumpla las regulaciones.
- K** Este valor representa el promedio anual continuo más alto en una única ubicación, en el que se basa el cumplimiento.
- L** Estos datos se recopilan en el sistema de distribución. Las ubicaciones de las muestras se asignan a la planta de tratamiento de agua más representativa, pero los datos también podrían representar agua de otra planta.

## Términos clave

- AL** Nivel de acción regulatoria. Es el nivel de concentración que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de abastecimiento de agua está obligado a cumplir.
- DBP** Subproductos de la desinfección. Estos se forman cuando el cloro y/o el ozono reaccionan con sustancias naturales en el agua. Los trihalometanos (THM), los ácidos haloacéticos (HAA), el clorato y el bromato son subproductos de la desinfección.
- D/DBP** Desinfectantes y subproductos de la desinfección. Residuos de desinfectantes, subproductos de la desinfección y precursores de subproductos.
- MCL** Nivel máximo de contaminante. Es el nivel máximo permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCL primarios se establecen lo más cerca posible de los objetivos de salud pública (PHG) o de los objetivos de nivel máximo de contaminante (MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se refieren al olor, el sabor y la apariencia del agua potable.
- MCLG** Objetivo de nivel máximo de contaminante. Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos ni previstos para la salud. La USEPA establece cuáles son los objetivos MCLG.
- MRDL** Nivel máximo de desinfectante residual. Es el nivel máximo permitido de un desinfectante en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que es necesario añadir un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

- MRDLG** Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual. Es el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos ni previstos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- NA** No corresponde.
- ND** No detectado.
- Estándar primario del agua potable** Estos estándares regulan los contaminantes que afectan la salud mediante el establecimiento de MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) junto con sus requisitos de monitoreo y notificación.
- PHG** Objetivo de salud pública. Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos ni previstos para la salud. La EPA de California establece los objetivos PHG.
- TOC** Carbono orgánico total. Es una medida del contenido orgánico en el agua.
- Turbidez** Es una medida de qué tan turbia está el agua. La turbidez se monitorea porque es un buen indicador de la eficacia de nuestros sistemas de filtración.
- TT** Técnica de tratamiento. Es un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.



Los operadores monitorean el sistema de distribución de agua tratada las 24 horas del día para mantener los niveles y flujos en los tanques y garantizar que la presión del agua sea adecuada a lo largo de nuestras 4,200 millas de tuberías.

## Regulaciones sobre la calidad del agua

Este reporte refleja los cambios en los requisitos reglamentarios en cuanto al agua potable de 2025. Con el fin de garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Junta Estatal del Agua y la USEPA prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de distribución de agua. Las regulaciones del Departamento de Salud Pública de California (CDPH) y de la Administración de Alimentos y Medicamentos de EE. UU. establecen límites para la presencia de contaminantes en el agua embotellada que proporcionan el mismo nivel de protección a la salud pública. Se puede ver información adicional sobre el agua embotellada en el sitio web del CDPH. ([www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/Water.aspx](http://www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/Water.aspx))

Las fuentes del agua potable —tanto agua del grifo como agua embotellada— incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales y pozos. A medida que el agua fluye por la superficie de la tierra o a través del subsuelo, disuelve minerales que están presentes naturalmente y, en algunos casos, material radioactivo; y puede también absorber sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

**Contaminantes microbianos**, tales como virus, bacterias y protozoos, como *Cryptosporidium*, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas servidas, sistemas sépticos, operaciones de ganadería agrícola y animales silvestres.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden estar presentes de forma natural o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales en áreas urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

**Pesticidas y herbicidas** que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes químicos orgánicos**, entre los que se incluyen sustancias químicas sintéticas y orgánicas volátiles, las cuales son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, la escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

**Contaminantes radioactivos** que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de la producción de petróleo y gas, y de actividades mineras.

El 10 de abril de 2024, la EPA estableció nuevas regulaciones para las sustancias de perfluoroalquilo y polifluoroalquilo (PFAS). Esta regulación estableció requisitos de monitoreo y normas de salud para el agua potable en relación con 6 PFAS: PFOA, PFOS, PFBS, PFNA, HFPO-DA y PFHxS. Los proveedores de agua, incluido EBMUD, están obligados a tomar muestras para detectar PFAS y, si es necesario, a tratar el agua para cumplir la norma. El monitoreo inicial debe realizarse a más tardar para 2027, y las normas deben cumplirse para 2029. EBMUD ha realizado el monitoreo inicial de PFAS de acuerdo con estos nuevos requisitos, y continuamos monitoreando estas sustancias químicas en nuestra agua potable. Hasta ahora, todos los resultados han cumplido las normas. Para obtener más información, consulte la página informativa de EBMUD en [www.ebmud.com/pfas](http://www.ebmud.com/pfas).

Es razonable esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no significa necesariamente que el agua suponga riesgos para la salud. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus efectos potenciales

para la salud en el sitio web de la USEPA ([www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water](http://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water)). Comuníquese con su proveedor de atención médica o visite el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para saber cuáles son las recomendaciones en cuanto al uso del agua del grifo con fines de salud o médicos.

## Poblaciones vulnerables

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población general a los contaminantes presentes en el agua potable. Las personas con deficiencias inmunitarias, como los enfermos de cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, tienen el VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y bebés, pueden correr mayor riesgo de contraer infecciones.

Estas personas deben pedir consejo a sus médicos acerca del agua potable. Las directivas de la USEPA/CDC sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y *Giardia* y otros contaminantes microbianos se pueden consultar en el sitio web de los CDC ([www.cdc.gov/cryptosporidium/about/](http://www.cdc.gov/cryptosporidium/about/)).

## Cryptosporidium y Giardia

El *Cryptosporidium* y la *Giardia* son microorganismos patógenos (que provocan enfermedades) que están presentes de forma natural en el ambiente y se encuentran en el agua superficial en todo Estados Unidos. Aunque el *Cryptosporidium* y la *Giardia* no se detectan en la mayoría de las muestras de fuentes de agua de EBMUD, sí se detectan ocasionalmente y se supone que están presentes, a niveles bajos, en todo momento. Es por eso que filtramos el agua, ya que la filtración es sumamente eficaz para eliminar estos contaminantes. Sin embargo, la filtración no puede garantizar una eliminación del 100%.

Tanto el *Cryptosporidium* como la *Giardia* deben ingerirse para causar enfermedad, y pueden transmitirse por medios distintos del agua potable. La mayoría de las personas con buena salud pueden curarse de la enfermedad en pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunodeficientes, los lactantes y niños pequeños, y los ancianos tienen un mayor riesgo de contraer enfermedades potencialmente mortales. Recomendamos a dichas personas que consulten a sus médicos en relación con las precauciones apropiadas que deben tomar para evitar la infección.

## Almacenamiento de agua para emergencias

EBMUD da prioridad a la preparación para terremotos, tormentas, incendios forestales, apagones y otras emergencias. Sin embargo, incluso con una planificación cuidadosa, pueden ocurrir interrupciones en el servicio. La recuperación del sistema de agua tras una catástrofe grave como un terremoto lleva tiempo. EBMUD recomienda que todos los residentes del Área de la Bahía almacenen suficiente agua de emergencia para superar las consecuencias inmediatas, al menos dos galones por persona por día para un mínimo de siete días. No se olvide de sus mascotas. Obtenga más información sobre el almacenamiento de agua para emergencias y otras formas de prepararse en [www.ebmud.com/emergency-preparedness](http://www.ebmud.com/emergency-preparedness).



El laboratorio certificado de EBMUD realiza más de 20,000 pruebas analíticas cada año para detectar la presencia de más de 100 sustancias.

3	Contaminantes no regulados Sin MCL establecido (unidad)	Nivel de notificación estatal	Resultados de EBMUD					
			Promedio del sistema	PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA resultados de muestras individuales <sup>M</sup>				
			Walnut Creek	Lafayette	Orinda	Sobrante	USL	
UCMR5	Ácido perfluorohexanoico - PFHxA (ppt)	1,000	ND	ND	ND	ND	ND - 3.4	
	Ácido perfluorobutanoico - PFBA (ppt) <sup>N</sup>	NA	ND	ND	ND	ND - 5.1	ND - 5.2	
Otros <sup>Q</sup>	Boro (ug/L)	1,000	ND	ND	ND	ND	112	
	Clorato (ppb)	800	108	87	140	74 - 140	69 - 210	99 - 150
	N-nitrosodimetilamina - NDMA <sup>P</sup> (ppt)	10	3.9 <sup>Q</sup>	ND - 3.3	ND - 2.3	1.2 - 1.7	ND - 6.5	ND - 4.4

4	Otros parámetros de interés para los clientes (unidad)	Resultados de EBMUD				
		PLANTAS DE TRATAMIENTO DE AGUA resultados de muestras individuales <sup>M</sup>				
		Walnut Creek	Lafayette	Orinda	Sobrante	USL
Alcalinidad, total como CaCO3 (ppm)		22 - 28	20 - 25	21 - 41	60 - 86	130 - 140
Calcio (ppm)		5 - 6	5 - 6	5 - 11	17 - 24	33 - 34
Dureza como CaCO3	(gpg) <sup>R</sup>	1	1 - 2	1 - 2	4 - 6	8 - 9
	(ppm)	15 - 21	14 - 27	14 - 40	64 - 98	140 - 160
Magnesio (ppm)		1	1	1 - 2	5 - 8	13 - 14
pH (pH)		9.2 - 9.3	9.2 - 9.3	9.1 - 9.4	8.2 - 8.8	8.2 - 8.5
Potasio (ppm)		1	1	1	1	2
Sílice (ppm)		8 - 11	8 - 11	8 - 11	10 - 12	9 - 12
TOC en la fuente de agua (ppm)		1.3 - 1.8	1.3 - 1.8	1.3 - 3.3	2.9 - 5	5.1 - 6.6
TOC en el agua tratada <sup>S</sup> (ppm)		-	-	-	1.9 - 3.2	3.4 - 4.6
Sodio (ppm)		6 - 7	5 - 6	6 - 12	21 - 27	32 - 35

### Notas

- M** La planta de tratamiento de agua de San Pablo estuvo fuera de servicio en 2025.
- N** El PFBA no es uno de los seis compuestos PFAS regulados recientemente y no tiene un MCL.
- O** Parámetros con un nivel de notificación.
- P** Estos datos se recopilan en el sistema de distribución. Las ubicaciones de las muestras se asignan a la planta de tratamiento de agua más representativa, pero los datos también podrían representar agua de otra planta.
- Q** Este valor representa el promedio anual continuo más alto en una única ubicación, en el que se basa el cumplimiento.
- R** Granos por galón (gpg) es una medida de la dureza del agua. Conocer la cantidad puede ayudar a mejorar el funcionamiento de los lavavajillas, los equipos de enfriamiento y otros procesos industriales. Consulte el manual de instrucciones de su aparato para saber cuál es el nivel óptimo de granos por galón.
- S** Las plantas de tratamiento de Walnut Creek, Lafayette y Orinda no tienen la obligación de monitorear el TOC. Los valores de TOC en el agua tratada por estas plantas son similares o inferiores a los de su fuente de agua.

## El plomo en el agua potable

No hay plomo en el agua suministrada por las plantas de tratamiento de agua de EBMUD. Sin embargo, el plomo puede ingresar en el agua potable de los hogares de los clientes si hay antiguos materiales de plomería y tuberías con plomo en contacto con el agua.

Entre 1942 y 1945, cuando el cobre y el acero escaseaban debido a su alta demanda durante la guerra, EBMUD utilizó plomo en las tuberías de servicio de agua. Todos estos servicios con plomo se han eliminado. De conformidad con los nuevos requisitos federales, EBMUD ha revisado estas antiguas instalaciones con líneas de servicio de plomo para determinar si alguna de ellas tiene tuberías de hierro galvanizado en el lado que corresponde al cliente. En algunos sistemas de agua, las tuberías de hierro galvanizado se contaminaron con plomo, y el plomo puede liberarse al agua. Las pruebas de EBMUD indican que esto no ha ocurrido en el agua de nuestro sistema; sin embargo, en 2025 se notificó a estos clientes sobre esta situación heredada y se les ofreció una prueba gratuita para detectar plomo. Puede acceder al inventario de las antiguas líneas de servicio de plomo de EBMUD aquí: [www.ebmud.com/lead](http://www.ebmud.com/lead).

Durante casi 100 años, hemos mantenido un programa de control de la corrosión para reducir la lixiviación de plomo de nuestras tuberías principales y de las tuberías de nuestros clientes. Ajustamos el pH del agua a medida que sale de nuestras plantas de tratamiento, y el estado de California ha considerado que este tratamiento es óptimo para el control de la corrosión en nuestro sistema. Aun así, el plomo puede estar presente como un legado de antiguas prácticas de plomería, particularmente en tuberías anticuadas dentro de los hogares. Según la USEPA, es más probable que las viviendas construidas antes de 1986 tengan tuberías o accesorios que contienen plomo.

Durante nuestro último monitoreo en 2024, se tomaron muestras de 53 hogares y se analizaron para detectar la presencia de plomo y cobre. El 90 por ciento de estas muestras fue inferior al nivel mínimo de notificación de 5 ppb, y ninguna de las muestras superaba el nivel

de acción de 15 ppb. Los resultados fluctuaron de ND a 13.3 ppb. Debido a los bajos resultados, EBMUD

realiza muestreos para detectar plomo y cobre cada tres años; el próximo monitoreo se llevará a cabo en 2027. Se puede consultar la totalidad de esta información en [www.ebmud.com/lead](http://www.ebmud.com/lead).

Si le preocupa la posibilidad de que haya niveles de plomo elevados en el agua de su vivienda, puede solicitar que se analice. EBMUD les ofrece a sus clientes una prueba gratuita para detectar la presencia de plomo cada año. Más de 5,000 clientes han solicitado un vale para una prueba gratuita

de detección de plomo desde que comenzó el programa en 2017. Más del 90 por ciento de las

concentraciones de plomo de estas muestras de clientes están por debajo de 1 ppb. Solicite un vale para el análisis de detección de plomo llamando al Servicio de atención al cliente al 866-403-2683 o visite [www.ebmud.com/contact-us](http://www.ebmud.com/contact-us) y seleccione el tema "Lead sample voucher request" (solicitud de vale para análisis de plomo).

## Fluoración

Las leyes estatales requieren que EBMUD añada fluoruro al agua potable para contribuir a evitar las caries dentales en los consumidores. Las regulaciones actuales exigen que los niveles de fluoruro en el agua tratada se mantengan entre 0.6 y 1.2 ppm con una dosis óptima de 0.7 ppm. Nuestro monitoreo demostró que los niveles de fluoruro en el sistema de distribución de agua tratada se mantuvieron, en promedio, en la dosis óptima de 0.7 ppm. Según la Asociación Dental Estadounidense y los CDC, preparar fórmula para biberón con agua fluorada a una dosis óptima es una práctica segura. Si un bebé se alimenta principalmente con fórmula para biberón preparada con agua fluorada, puede haber una mayor probabilidad de fluorosis leve del esmalte, pero la fluorosis del esmalte no afecta la salud del bebé ni la salud de los dientes del bebé. Para reducir esta probabilidad, se puede utilizar agua embotellada desionizada, purificada, destilada o desmineralizada. Si tiene preguntas adicionales sobre el fluoruro, comuníquese con su proveedor de servicios de salud. Se ofrece información adicional en los sitios web de la Junta Estatal del Agua ([www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certific/drinkingwater/Fluoridation.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certific/drinkingwater/Fluoridation.html)) y de los CDC ([www.cdc.gov/fluoridation](http://www.cdc.gov/fluoridation))

## Un mensaje sobre el plomo de la División de Agua Potable de California

El plomo puede causar problemas de salud graves, especialmente en las embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías de las viviendas. EBMUD es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo(a) y a su familia del plomo en las tuberías de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales con plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas a fin de reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, deje correr el agua varios minutos abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o activando el lavavajillas. También puede utilizar un filtro certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares para reducir el plomo en el agua potable. Póngase en contacto con EBMUD si le preocupa que podría tener plomo en el agua y quiere que se analice el agua de su hogar. Se puede encontrar información sobre la presencia de plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que se pueden tomar para minimizar la exposición en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## Reporte una inquietud sobre la calidad del agua

¿Tiene alguna pregunta o inquietud sobre la calidad del agua?

Llame al 866-403-2683. Los inspectores de EBMUD responden dentro de un día hábil las llamadas por agua de aspecto sucio, con color, partículas extrañas o sabor u olor inusual.

Solicite un vale para la prueba gratuita de detección de plomo

Llame al 866-403-2683 o envíe un correo electrónico a: [customerservice@ebmud.com](mailto:customerservice@ebmud.com)

Un proyecto plurianual en la planta de tratamiento de agua de Upper San Leandro para modernizar la infraestructura envejecida e incrementar la seguridad del sistema químico mejorará la eficiencia operativa y la confiabilidad de la planta, y contribuirá a la misión de EBMUD de suministrar agua potable segura y limpia.



375 Eleventh Street  
Oakland, CA 94607  
1-866-403-2683  
www.ebmud.com



Presa Pardee

## Cómo comunicarse con EBMUD

Si desea obtener más información sobre la calidad del agua o reportar alguna inquietud relacionada con la calidad del agua, llame al 866-403-2683 o visite [www.ebmud.com/waterquality](http://www.ebmud.com/waterquality).

Si desea recibir este reporte por correo postal, sírvase enviar un correo electrónico a [customerservice@ebmud.com](mailto:customerservice@ebmud.com) o llame al 866-403-2683. Vea este informe por internet en [www.ebmud.com/wqr](http://www.ebmud.com/wqr).

EBMUD cuenta con una Junta Directiva integrada por siete miembros elegidos públicamente en los distritos que se encuentran dentro del área de servicio de EBMUD. Invitamos al público a participar en las decisiones que afectan la calidad del agua potable y otros asuntos relacionados durante las reuniones de su Junta Directiva, las cuales se llevan a cabo el segundo y cuarto martes de cada mes. Para obtener más información, visite [www.ebmud.com/board-meetings](http://www.ebmud.com/board-meetings).

Gerente general  
Clifford C. Chan

## Contactos adicionales

División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos • 510-620-3474  
[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/)

Departamento de Salud Pública del Condado de Alameda • 510-267-8000 • [www.acphd.org](http://www.acphd.org)

División de Salud Pública de Contra Costa • 925-608-5200 • [www.cchealth.org](http://www.cchealth.org)

PUB. 148 3/26 2M ♻️ 30% de desechos posconsumo

### English

This is important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it.

### Spanish

Este documento contiene información importante sobre el agua potable que usted consume. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda.

### Chinese

這是有關於您飲用水的重要資訊。請翻譯資訊，或與瞭解其內容的人討論。

### Tagalog

Ito ay isang mahalagang impormasyon tungkol sa inyong iniinom na tubig. Isaling-wika ito, o makipag-usap sa isang tao na naiintindihan ito.

### Vietnamese

Đây là thông tin quan trọng về nước uống của quý vị. Hãy chuyển ngữ tài liệu này, hoặc nói chuyện với người có thể hiểu về thông tin này.

### Korean

여러분의 식수에 대한 중요한 정보입니다. 본 안내문을 번역하거나 내용을 이해하는 사람과 이야기하십시오.

### Farsi

این متن حاوی اطلاعات مهمی درباره آب آشامیدنی شما است. آن را ترجمه کرده یا با فردی که آن را متوجه می شود صحبت کنید.

### French

Ce sont des renseignements importants concernant votre eau potable. Traduisez-les ou parlez-en avec quelqu'un en mesure de les comprendre.

### Hebrew

זהו מידע חשוב אודות מי השתייה שלכם. תרגמו אותו או פנו לאדם שיכול לקרוא

### Hindi

यह महत्वपूर्ण जानकारी आपके पीने के पानी के बारे में है। इसका अनुवाद करें, या किसी ऐसे व्यक्ति से बात करें जो इसे समझता हो।

### Arabic

هذه معلومات هامة حول مياه الشرب التي تتناولها. ترجمها، أو تحدث إلى شخص يستطيع فهمها.

### Russian

Здесь представлена важная информация о качестве вашей питьевой воды. Переведите эту информацию или попросите человека, знающего английский язык, пересказать ее вам.

### Japanese

これは、あなたの飲料水に関する重要な情報です。翻訳するか、理解できる方にご相談ください。

### German

Dies ist eine wichtige Information zu Ihrem Trinkwasser. Übersetzen Sie sie oder sprechen Sie mit jemandem, der die Information versteht.

### Portuguese

Este documento contém informações importantes sobre a sua água para consumo. Traduza-o ou fale com alguém que o compreenda.

### Italian

Queste sono informazioni importanti sulla vostra acqua potabile. Fatele tradurre o parlate con qualcuno in grado di comprenderle.

### Polish

Oto ważna informacja dotycząca wody pitnej. Należy ją przetłumaczyć lub poprosić o to osobę, która ją rozumie.

### Urdu

یہ آپ کے پینے کے پانی کے بارے میں اہم معلومات ہے۔ اس کا ترجمہ کریں، یا اسے سمجھنے والے کسی شخص سے بات کریں۔

### Khmer

នេះគឺជាព័ត៌មានសំខាន់ អំពីទឹកផឹករបស់អ្នក។ សូមអានឱ្យប្រុងប្រយ័ត្ន ឬពិគ្រោះជាមួយមន្ត្រីស្តីពីសុខាភិបាល។

### Gujarati

આ તમારા પીવાના પાણી વિશે મહત્વની માહિતી છે. તેનું ભાષાંતર કરો અથવા કોઈક એવી વ્યક્તિ સાથે વાત કરો જે તેને સમજતી હોય.

### Tamil

இது உங்கள் குடிநீர் பற்றிய முக்கியமான தகவல். அதை மொழிபெயர்க்கவும் அல்லது அதை புரிந்துகொண்ட ஒருவருடன் பேசவும்.

### Bengali

এটা আপনার পানি/জল পান করা সম্পর্কে তথ্য। এটা অনুবাদ করুন, অথবা এমন কারও সঙ্গে কথা বলুন যিনি এটা বোঝেন।

### Punjabi

ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ। ਇਸ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ, ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੋ ਜੋ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ ਹੈ।

### Telugu

ఇది మీ త్రాగునీటి గురించి ముఖ్యమైన సమాచారం. దీనిని అనువదించండి లేదా దీనిని అర్థం చేసుకునే ఎవరితోనైనా మాట్లాడండి.